

Vocabulario: Cataluña – la situación lingüística

la función de la lengua	<i>die Funktion der Sprache</i>	el bilingüismo catalán-castellano	<i>die katalanisch-kastilische Zweisprachigkeit</i>
el elemento unificador	<i>das vereinheitlichende Element</i>		
la identidad / la identidad lingüística	<i>die Identität / die sprachliche Identität</i>	monolingüe, el monolingüismo	<i>einsprachig, die Einsprachigkeit</i>
ser una seña / un signo de identidad	<i>ein Identitätszeichen sein</i>	ser bilingüe/plurilingüe/ multilingüe ser una comunidad autónoma bilingüe	<i>zweisprachig / mehrsprachig sein eine zweisprachige autonome Region sein</i>
el enriquecimiento, la riqueza	<i>die Bereicherung, der Reichtum</i>	la convivencia / coexistencia del castellano y del catalán	<i>das Zusammenleben des Kastilischen und des Katalanischen</i>
promover (o>ue)	<i>fördern</i>	implantar “la normalización lingüística”	<i>die sprachliche Normalisierung durchsetzen</i>
proteger, la protección	<i>schützen, der Schutz</i>	tener derecho a utilizar las dos lenguas oficiales	<i>das Recht haben, die beiden offiziellen Sprachen zu benutzen</i>
prohibir, la prohibición	<i>verbieten, das Verbot</i>	insistir en el uso del catalán	<i>auf dem Gebrauch des Katalanischen bestehen</i>
perseguir, la persecución	<i>verfolgen, die Verfolgung</i>	la discriminación por el uso de una determinada lengua	<i>die Diskriminierung wegen des Gebrauchs einer bestimmten Sprache</i>
rechazar, el rechazo	<i>ablehnen, die Ablehnung</i>	reclamar / reivindicar más autonomía	<i>mehr Eigenständigkeit beanspruchen / einfordern</i>
discriminar, la discriminación	<i>diskriminieren, die Diskriminierung</i>		
garantizar el uso de ...	<i>den Gebrauch von ... garantieren</i>		
tener derecho a...	<i>ein Recht haben auf...</i>		
reclamar	<i>fordern, einfordern</i>	dirigirse contra / burlarse de la realidad lingüística catalana	<i>sich gegen die sprachliche Realität in Katalonien wenden / sich über ~ lustig machen</i>
restablecer, el restablecimiento	<i>wiederherstellen, die Wiederherstellung</i>		
enseñar, la enseñanza	<i>unterrichten / lehren, der Unterricht / das Bildungswesen</i>	perseguir el castellano en Cataluña	<i>das Kastilischen in Katalonien verfolgen</i>
impartir clases en castellano	<i>Unterricht auf Kastilisch erteilen</i>		
aprender, el aprendizaje	<i>lernen, die Lehre</i>	obstaculizar el empleo del castellano	<i>den Gebrauch des Spanischen behindern</i>
la lengua oficial / cooficial	<i>die offizielle / kooffizielle Sprache</i>		
la lengua vehicular	<i>die Verkehrssprache</i>		
bilingüe, el bilingüismo	<i>zweisprachig, die Zweisprachigkeit</i>		